

UNIA

Il Sindacato.  
Die Gewerkschaft.  
Le Syndicat.

**Unia Segretariato centrale**

Weltpoststrasse 20  
Casella postale 272  
CH-3000 Berna 15  
T +41 31 350 21 11  
info@unia.ch  
**www.unia.ch**

Unia collabora con i patronati  
INCA e ITAL.



## Risposta alle domande più frequenti

### Se lascio definitivamente la Svizzera prima del compimento dell'età di pensionamento posso optare per il prelievo in contanti?

Per le persone che lasciano definitivamente la Svizzera più di cinque anni prima dell'età pensionabile e che si trasferiscono in un paese dell'Ue sarà possibile il prelievo in contanti solo se queste persone nel nuovo luogo di residenza non sono sottoposte all'assicurazione vecchiaia obbligatoria.

Nei casi in cui non è possibile la prestazione di uscita viene trasferita su un conto bloccato di una banca oppure viene stipulata una polizza assicurativa. In questo caso il prelievo sarà possibile solo 5 anni prima del raggiungimento dell'età ordinaria di pensionamento. Sarai comunque tu a decidere dove aprire un conto bloccato o con quale assicurazione stipulare una polizza di libero passaggio.

Attualmente in Svizzera l'età ordinaria di pensionamento è di 64 anni per le donne e di 65 anni per gli uomini.

**Attenzione:** le autorità svizzere, del Portogallo e della Spagna nonché dell'Italia hanno stipulato un accordo amministrativo con il quale sarà possibile dopo giugno 2007 attestare in maniera semplice e non burocratica se la persona nel nuovo Stato di residenza sottostà all'assicurazione di vecchiaia obbligatoria.

Informati a questo proposito presso la tua sezione.

### Non sottostò più all'assicurazione di vecchiaia obbligatoria. Cosa devo fare per il prelievo in contanti?

Per il pagamento in contanti dopo giugno 2007 l'istituto di previdenza necessita di una conferma attestante che nello Stato UE di residenza la persona non è obbligatoriamente assicurata per le prestazioni di vecchiaia.

Per ottenere questa conferma, la persona (o anche il suo istituto di previdenza) deve presentare al Fondo di garanzia LPP, mediante un apposito formulario, una richiesta per l'accertamento dell'obbligo d'assicurazione sociale in Italia, Spagna o in Portogallo.

Il Fondo di garanzia LPP inoltra la richiesta all'istituto competente in Italia, Spagna o Portogallo. Questo verifica, riferendosi ad un giorno di riferimento (90 giorni dopo la notifica di ritiro presso le autorità competenti in Svizzera), se la persona è obbligatoriamente assicurata per le prestazioni di vecchiaia. Dopodiché il Fondo di garanzia LPP informa per iscritto la persona e il suo istituto di previdenza sul risultato della verifica.

Se la persona **non è obbligatoriamente assicurata**, l'istituto di previdenza può versare in contanti la prestazione di libero passaggio anche dopo giugno 2007.

### Unia lotta per i tuoi diritti

Con 200 000 associati e quasi 100 segretariati Unia è di gran lunga la maggiore organizzazione di lavoratori e lavoratrici in Svizzera. Unia stipula contratti collettivi di lavoro innovativi, s'impegna per ottenere leggi sociali ed offre ai suoi associati sicurezza, protezione e molti vantaggi pratici grazie alle sue prestazioni professionali. Unia e i suoi associati lottano per un mondo del lavoro migliore, sicurezza sociale e per una convivenza in eguaglianza tra svizzeri e migranti.

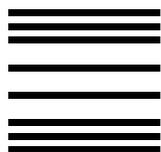
**Cambiamenti nel quadro degli Accordi bilaterali  
Cassa pensione:  
rendita di vecchiaia  
o prelievo del  
capitale?**

**INFORMAZIONI AGGIORNATE**

UNIA

Il Sindacato.

- Unia reagisce ai problemi d'applicazione degli Accordi bilaterali
- Unia consiglia e aiuta in materia di assicurazioni sociali e di diritto degli stranieri
- Inoltre ricevi regolarmente informazioni del sindacato e il settimanale di lingua italiana «area»
- In tante sezioni incontri sindacalisti che fanno consulenze nella tua lingua



Geschäftsantwortsendung Invo commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

**Unia Segretariato centrale**  
Weltpoststrasse 20  
Casella postale 272  
CH-3000 Berna 15

U



NIA

## Perché questo opuscolo?

La previdenza professionale (2° pilastro) ha il compito, insieme al primo pilastro (AVS/AI/PC), di consentire alle persone assicurate un adeguato mantenimento del loro tenore di vita. L'obiettivo della previdenza professionale è di garantire in Svizzera, insieme al primo pilastro, un reddito pari al 60% dell'ultimo salario percepito.

Gli averi della cassa pensione sono dunque parte della tua rendita di vecchiaia e hanno come scopo quello di garantirti una vita migliore dopo il pensionamento. Oltretutto hai anche la possibilità di richiedere che tali averi non siano versati sotto forma di rendita, bensì, parzialmente o integralmente, sotto forma di capitale.

Molte persone che vivono in Svizzera, soprattutto le colleghe e i colleghi migranti e frontalieri italiani, dall'entrata in vigore degli Accordi bilaterali nel 2002 si interrogavano e si interrogano sulle conseguenze che questi avranno sul capitale della cassa pensione. Se lascio la Svizzera potrò anche in futuro richiedere il versamento del capitale? Che succede se inizio un'attività indipendente? I sindacati sono riusciti ad ottenere un periodo di transizione di 5 anni che scade il 31 maggio 2007, ma anche dopo tale data sarà comunque possibile richiedere, a certe condizioni, la liquidazione in contanti.

## Risposta alle domande più frequenti

### Fino a quando posso chiedere la liquidazione in contanti?

Fino alla fine di maggio 2007 non ci sarà nessuna modifica. In caso di uscita definitiva dalla Svizzera prima dell'età di pensionamento si potrà chiedere la liquidazione in contanti dell'avere di vecchiaia acquisito (prestazioni di uscita). Anche dopo sarà possibile a determinate condizioni.

**Attenzione:** in caso di pensionamento o prepensionamento una liquidazione in contanti può essere richiesta solo se prevista dal regolamento della tua cassa pensione. Abitualmente la richiesta di liquidazione in contanti deve essere comunicata un certo periodo prima della data di pensionamento.

### Per chi ci sono cambiamenti a partire da giugno 2007?

A partire dal 1° giugno 2007 verranno introdotti dei cambiamenti; questi riguarderanno solo gli stati membri dell'Ue, nonché la Norvegia, l'Islanda e il Liechtenstein.

### Dopo il mese di giugno 2007 sarà ancora possibile la liquidazione in contanti in caso di pensionamento?

Sì, in caso di pensionamento o prepensionamento è ancora possibile la liquidazione in contanti, se previsto dal regolamento della tua cassa pensione.

### Posso richiedere il prelievo anticipato per l'acquisto di un'abitazione propria?

Sì. Per l'acquisto di un'abitazione propria di prima abitazione (casa o appartamento) le persone assicurate fino al 50.mo anno di età possono effettuare il prelievo fino a una somma pari all'ammontare delle prestazioni di libero passaggio. Coloro che hanno superato il 50.mo anno di età possono prelevare al massimo le prestazioni di libero passaggio a cui avrebbero avuto diritto a 50 anni oppure la metà delle prestazioni a cui hanno diritto al momento del prelievo.

Questa regola vale anche per l'acquisto di un'abitazione propria di prima abitazione all'estero.

### Si ha diritto alla liquidazione in contanti in caso d'inizio di un'attività indipendente?

Chi inizia a svolgere un'attività indipendente in Svizzera (ovvero: avvia un'attività propria e non è più legato da un rapporto di lavoro dipendente) può farsi versare dalla cassa pensione le prestazioni di uscita. Questo vale anche per cittadine e cittadini di altre nazionalità che iniziano a svolgere un'attività in Svizzera.

Questo non è però automaticamente garantito per persone che iniziano a svolgere un'attività lavorativa indipendente in uno stato membro dell'Ue. Nella maggior parte degli stati dell'Ue le persone che esercitano un'attività indipendente sono sottoposte alla previdenza di vecchiaia obbligatoria. Dipende dunque, se le persone che esercitano un'attività indipendente, nel paese interessato sono sottoposte alla previdenza di vecchiaia obbligatoria o meno. Le persone sottoposte non possono richiedere la liquidazione in contanti della parte obbligatoria delle prestazioni di libera uscita.

## Sono interessato ad Unia, il sindacato interprofessionale per tutti

Unia è il vostro sindacato. Unia e i suoi associati lottano per un mondo del lavoro migliore, sicurezza sociale e per una convivenza in eguaglianza tra svizzeri e migranti. I suoi affiliati sono la sua forza. Più saremo numerosi, maggiore sarà l'efficacia della nostra azione di fronte al padronato. Entrate nel mondo Unia! L'adesione ad un sindacato è libera e confidenziale ed è un diritto garantito dalla Costituzione svizzera. Desiderate ulteriori informazioni? Basta rinviarci questo tagliando. Vi contatteremo.

- Mi iscrivo al sindacato Unia**  
 **Sono interessato ad Unia, vogliate contattarmi.**

Cognome \_\_\_\_\_

Nome \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_

NPA/località \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_